



Euroopa Liidu  
Nõukogu

Brüssel, 8. mai 2023  
(OR. en)

---

---

Institutsioonidevaheline  
dokument:  
2023/0142(NLE)

---

---

9167/23  
ADD 1

AVIATION 104  
RELEX 572  
MA 3

## ETTEPANEK

---

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Martine DEPREZ, direktor
Kättesaamise kuupäev:	8. mai 2023
Saaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2023) 239 final - ANNEX
Teema:	LISA järgmise dokumendi juurde: Ettepanek: Nõukogu otsus protokoll, millega muudetakse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahelist Euroopa – Vahemere piirkonna lennunduslepingut, et võtta arvesse Horvaatia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide nimel sõlmimise kohta

---

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2023) 239 final - ANNEX.

---

Lisatud: COM(2023) 239 final - ANNEX

Brüssel, 8.5.2023  
COM(2023) 239 final

ANNEX

## LISA

**järgmise dokumendi juurde:**

**Ettepanek: Nõukogu otsus**

**protokolli, millega muudetakse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahelist Euroopa – Vahemere piirkonna lennunduslepingut, et võtta arvesse Horvaatia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga, Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide nimel sõlmimise kohta**

**LISA**  
**PROTOKOLL,**  
**millega muudetakse Euroopa – Vahemere piirkonna lennunduslepingut**  
**ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide**  
**ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahel, et võtta arvesse Horvaatia Vabariigi**  
**ühinemist Euroopa Liiduga**

AUSTRIA VABARIIK,  
BELGIA KUNINGRIIK,  
BULGAARIA VABARIIK,  
HORVAATIA VABARIIK,  
KÜPROSE VABARIIK,  
TŠEHHI VABARIIK,  
TAANI KUNINGRIIK,  
EESTI VABARIIK,  
SOOME VABARIIK,  
PRANTSUSE VABARIIK,  
SAKSAMAA LIITVABARIIK,  
KREEKA VABARIIK,  
UNGARI,  
IIRIMAA,  
ITAALIA VABARIIK,  
LÄTI VABARIIK,  
LEEDU VABARIIK,  
LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIK,  
MALTA,  
MADALMAADE KUNINGRIIK,  
POOLA VABARIIK,  
PORTUGALI VABARIIK,  
RUMEENIA,  
SLOVAKI VABARIIK,  
SLOVEENIA VABARIIK,  
HISPAANIA KUNINGRIIK,  
ROOTSI KUNINGRIIK,

kes on Euroopa Liidu lepingu ja Euroopa Liidu toimimise lepingu osalisriigid ning Euroopa Liidu liikmesriigid (edaspidi „liikmesriigid“),

ja

EUROOPA LIIT

ühelt poolt

ning

MAROKO KUNINGRIIK

teiselt poolt,

võttes arvesse Horvaatia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga 1. juulil 2013,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

#### *Artikkel 1*

Horvaatia Vabariik on osaline Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning Maroko Kuningriigi vahel 12. detsembril 2006 allkirjastatud Euroopa – Vahemere piirkonna lennunduslepingus (edaspidi „leping“), mida on muudetud 18. juunil 2012 allkirjastatud protokolliga, et võtta arvesse Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemist Euroopa Liiduga (edaspidi „protokoll“).

#### *Artikkel 2*

1. Protokollil alusel muudetud lepingu II lisasse („Maroko ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised kahepoolsed lepingud“) lisatakse järgmine säte

Bulgaariat käsitleva teise taande järele:

„– Horvaatia Vabariigi valitsuse ja Maroko Kuningriigi valitsuse vaheline lennutranspordi leping, sõlmitud Rabatis 7. juulil 1999;“.

2. Protokolliga muudetud lepingu III lisa („Lennutegevus- ja tehnilised load: pädevad asutused“) esimesele lõigule lisatakse järgmine tekst

Bulgaariat käsitleva kolmanda taande järele:

„Horvaatia:

Horvaatia tsiviillennundusamet (CCAA)“.

#### *Artikkel 3*

Lepingu horvaadikeelne tekst, mis on lisatud käesolevale protokollile, on autentne samadel tingimustel kui muukeelsed versioonid.

#### *Artikkel 4*

1. Lepinguosalised kiidavad käesoleva protokollil heaks oma menetluste kohaselt. Protokoll jõustub lepingu jõustumise kuupäeval. Kui lepinguosalised kiidavad käesoleva protokollil heaks kuupäeval, mis on hilisem kui lepingu jõustumise kuupäev, jõustub protokoll vastavalt lepingu artikli 30 lõikele 2 üks kuu pärast kuupäeva, mil lepinguosalised on teineteisele teatanud, et siseriiklikud heakskiitmisformaalsused on täidetud.

2. Käesolev protokoll on lepingu lahutamatu osa ja seda kohaldatakse ajutiselt alates protokollil allkirjastamisest lepinguosaliste poolt.

Käesolev protokoll on koostatud [koht] [aeg] kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja araabia keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentsed.

LIIKMESRIIKIDE NIMEL

MAROKO KUNINGRIIGI NIMEL

EUROOPA LIIDU NIMEL